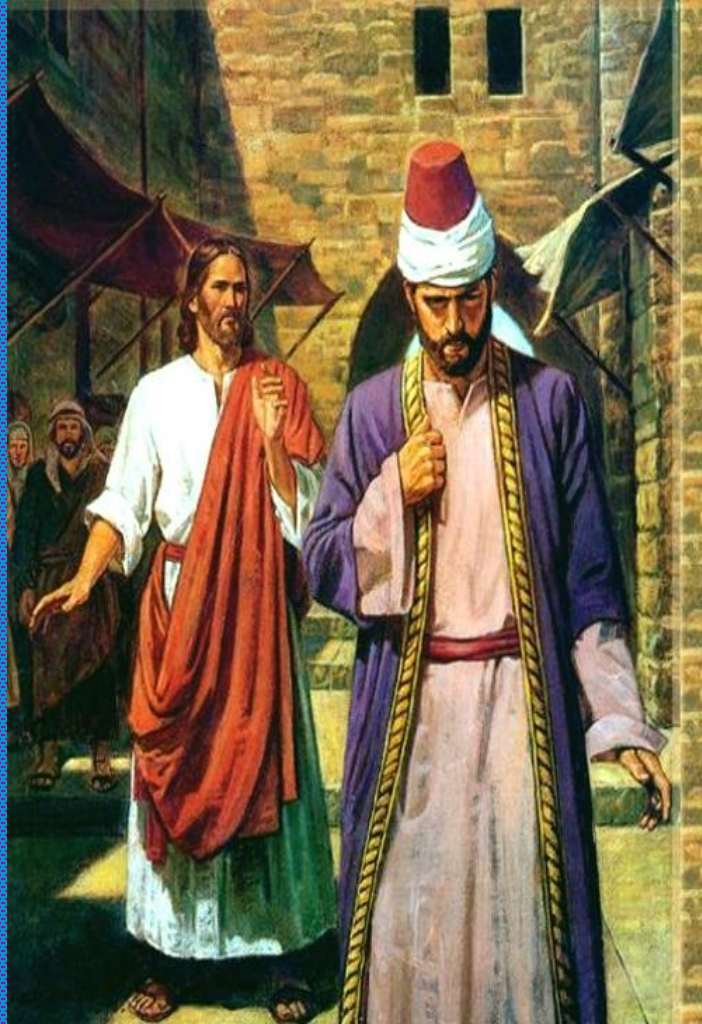




**leaving family for the Kingdom**

為神的國撇下家庭



路加福音 18:24, 26  
24 耶穌看見他，就說：  
「有錢財的人進神的國  
是何等地難哪！ 26 聽  
見的人說：「這樣誰能  
得救呢？」

Luke 18:24, 26 Jesus, looking  
at him with sadness, said,  
"How difficult it is for those  
who have wealth to enter the  
kingdom of God!" ... Those  
who heard it said, "Then who  
can be saved?"

Luke 18:28-30 And Peter said, "See, we have left our homes and followed you."  
29 ... **for the sake of the kingdom of God...**"

路加福音 18:28-30

彼得說：「看哪，我們已經撇下自己所有的跟從你了！」 29 耶穌說：「我實在告訴你們：**人為神的國**撇下房屋或是**妻子**、弟兄、父母、兒女， 30 沒有在今世不得百倍，在來世不得永生的。」

**Matthew 12:48-50 But He (Jesus) replied: Who is my mother? And who are my brothers? 49 And stretching out his hand toward his disciples, he said, "Here are my mother and my brothers! 50 For whoever does the will of my Father in heaven is my brother and sister and mother."**

**ESV ~ Luke 8:21**

**馬太福音 12:48-50**

**他卻回答那人說：「誰是我的母親？誰是我的弟兄？」 49 就伸手指著門徒說：「看哪，我的母親，我的弟兄！ 50 凡遵行我天父旨意的人，就是我的弟兄、姐妹和母親了。」 = 路加福音 8:21**

■以賽亞書 61:1-2 = 路加福音4:18

"主耶和華的靈在我身上，因為耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放、被囚的出監牢， 2 報告耶和華的恩年和我們神報仇的日子，安慰一切悲哀的人"

■Isaiah 61:1-2 = Luke 4:18

■"The Spirit of the Lord is upon me,  
because he has anointed me to proclaim good  
news to the poor. He has sent me to proclaim  
liberty to the captives and recovering of sight  
to the blind, to set at liberty those who are  
oppressed, ESV

- 路加福音 18:29-30
- 耶穌說：「我實在告訴你們：人為神的國撇下房屋或是妻子、弟兄、父母、兒女，沒有在今世不得百倍，在來世不得永生的。」
- Luke 18:29-30 And he said to them, "Truly, I say to you, there is no one who has left house or wife or brothers or parents or children, for the sake of the kingdom of God, [30] who will not **receive many times more** in this time, and in the age to come **eternal life**."

## ■腓立比書 3:8

"不但如此，我也將萬事當做有損的，因我以認識我主基督耶穌為至寶。"

■Philippians 3:8 ESV Indeed, I count everything as loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things and count them as rubbish, in order that I may gain Christ.

- 路加福音 8:18

- "所以，你們應當小心怎樣聽。因為凡有的，還要加給他；凡沒有的，連他自以為有的也要奪去"

- Luke 8:18 Take care then how you hear, for to the one who has, more will be given, and from the one who has not, even what he thinks that he has will be taken away."

約翰福音 8:42-47 耶穌說：「倘若神是你們的父，你們就必愛我。因為我本是出於神，也是從神而來；並不是由著自己來，乃是他差我來。 43 你們為什麼不明白我的話呢？無非是因你們不能聽我的道。 44 你們是出於你們的父魔鬼，你們父的私慾你們偏要行。他從起初是殺人的，不守真理，因他心裡沒有真理。他說謊是出於自己，因他本來是說謊的，也是說謊之人的父。」

■ John 8:42-44 Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came from God and I am here. I came not of my own accord, but he sent me. <sup>43</sup> Why do you not understand what I say? It is because you cannot bear to hear my word. <sup>44</sup> You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and has nothing to do with the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies. ESV

約翰福音 8:45 我將真理告訴你們，你們就因此不信我。46 你們中間誰能指證我有罪呢？我既然將真理告訴你們，為什麼不信我呢？47 出於神的必聽神的話，你們不聽，因為你們不是出於神。」

John 8:45-47 But because I tell the truth, you do not believe me. <sup>46</sup> Which one of you convicts me of sin? If I tell the truth, why do you not believe me? <sup>47</sup> Whoever is of God hears the words of God. The reason why you do not hear them is that you are not of God." ESV

## 路加福音 11:23

"不與我相合的，就是敵我的；不同我收聚的，就是分散的。"

Luke 11:23

Whoever is not with me is  
against me, and whoever does not  
gather with me scatters.

■在今世得百倍，在來世得永生的人有福了

■馬太福音 13:12-13

■"凡有的，還要加給他，叫他有餘；凡沒有的，連他所有的也要奪去。 13 所以我用比喻對他們講，是因他們看也看不見，聽也聽不見，也不明白。"

**The Blessed Will Receive Many Times More Blessings in**

**This Time and Eternal Life in the Age to Come**

**Matthew 13:12-13** For to the one who has, more will be given, and he will have an abundance, but from the one who has not, even what he has will be taken away. 13 This is why I speak to them in parables, because seeing they do not see, and hearing they do not hear, nor do they understand. ESV

# Discipleship is purely a gift of God

馬太福音 8:11

“我又告訴你們：從東從西，將有許多人來，在天國裡與亞伯拉罕、以撒、雅各一同坐席“

**Matthew 8:11 ESV** I tell you, many will come from east and west and recline at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven.